

CARNEVALE 1975

PROCLAMA DAL CECU E DLA RUSIN

Cecu

Paisägn, giovan, vec, grant e pišcnit
doni, mati, matai e matalit
che i si chi in piazza o par la šctra che i si drè rivé
darvì ben i urägi par ascultè.
Cum i vuma prumatü l'an pasà
da gni sù äncia i šctan i muma ricurdà.
Tüc i nošct lavor uma lasà šctè
Par gni sù cum a vialc a fè Carnué.
U vüšct che l'an pasà da paghem da bef i vi dismantigà
a šctan par mia partì la säi i l'uma purtà da cà.
Mi e la Rusin i suman cunvint che a vialc af faga piasì,
's l'è mia insì i suman bugn inca da turnè indré.
Ma vüšct che vialc af fa piasì parchè i si tüc di braf matai
induma sübat a parlé da cul ca süces, di nuvitai.
Sa gh'è un quai ca s'ufenda cum facilità
l'è mei che invece de šcté chì cal vaga cà.
I suman cuntent da truvef tüc tranquil in aligria
in dun periud ca gh'è un po' at carestia.
Uma sintü dì che al lavor al comincia a diminüi
ma però che a stipendi i glì garantì:
i ciapè i soldi e šctì dà durmì.
Sla continua insi la po smaì ün-a cücagna,
dismantighif mia at tignì da cünt la campagna
parchè äncä se la contingenza i van aumentà
l'è mei che if tignì prunt a fé 'l pän ancora in ca.
Comunque par al mument i suma dal parer che la casa s'itegrazion
L'è mei che la casa da mort äncä sl'è fai at lägn bon.
Parciò tignì dür fin cänt la vè insì
e ripusèf fin quänt i ghì 'l temp da durmì.
Cum i vāghì i suman al curent da cul ca va capità
L'è mia chi gnuma dif robi che suman invantà;
I suman informà äncä da cul ca combina i nošct matai,
e dì la verità a gni fora robi cumè di cai.
Guarduma sol a la prèsa chi gan i sti mati da spuses
E dopu i fan cräss la famiglia, i fan nass i matai sol at sess mess.

Rusin

Mi cara i mè paisägn, i sum risctà šctracüntà
da cum i fan a sveltu a truvè la šctrà;
ma sül mument im ricurdeva pü

chi sumna șctai tãnca n nascundü.
Quant i numa spusà nü, povr'așcnit
i crădevan ancora che i nasevan suta i vărzi di giardit;
difati dopu trăi așcmăni che sevan spusà
tüt al vărzi dal noșct giardin jevan già ștrupà;
a l a fin però i muma arendü
e di noșcti mami uma dipandü.

Cecu

Cara la mè Rusin, in pasà i temp che par andè tō un matà
a gandeva spicè nof mess dopu spusà;
Adess cum al prugress ca gh'è șctai
a guà gnăncă pü spusess par andè tō l matai:
e avanti da culpäss chi i sètimit
i nasaran at tri mess cumè i cunit.

Rusin

Adess Cecu esagera mia, va ben cl'è Carnuè
ma șcerti robi l'è mei lasei așctè,
se no va furnì chi ciapan un bașcton
et coran drè fin al Zandon;
Spiegam pitoșct com i duvran fè i noșct matai
cum la riforma scolastica ch'in fai.

Cecu

Rusin fa la brava, che adess c aspo divurziè
mi sum bôn da cambiet par al Carnuè.
In quânt a la riforma scolastica, ai "Decreti Delegati"
in a șctai fai par fé divanté i maéșctri mati;
in furnì i temp che al maéșctri i pudevan mușctré l'edücazion ai matai
adess in lōi ch'imparan di fioi a divanté maladücai,
parchè cum tüc i sti parulasci che da sti matai i sintan di
a gh'è propi da pansé che oltre a mia vess inteligent in mia gnăncă ișctruì;
mi pensa mia che a mușcregai i sian i maestri o i prufisor
ma al contrari in i maéșctri che iamparan da loi.
L'eva mei che in mez a 'sti Decreti ic matevan dent
che i maéșctri i pudevan déc uncō un așclavadent,
parchè se induma avanti insì i fuma cumè i gambar e a storna indrè
e a va furnì che a scola ac sarà sempar cünfusión, cioè Carnué.
Se po is dicidan mia a giüstè i cess
l'è inütìl che i șctuma chi a parlé at prugress,
a menu che a'sti matai ig dagan in dutazion par andè a...pisè
la maschera antigass par mia asfissiè:
cum l'abundanza ad acqua ca ch'è chi a Maràn
dopu picà i podan gnăncă lavess i măn,
parchè po al prufüm o mei l'udō
l'è mia mia cas ferma in dal cess o in dal curidō
al va dapartut menu che fo di fineșctri

parchè da dircij i gan pora i maestri,
mia parchè i gan da ciapè l'infargiô
ma parchè pitoşct che na finestra in teşcta l'è mei l'udô.

Rusin

Cecu, l'è vora da piantè li da criticchè
e insèma a tûta i sta ġent a festegé al Carnué.
T'è vüsct quānti mascheri a gh'è a şctan? Tantum mei,
adess però a guà pansè äncă da premiei,
parchè se i gduma mia un quai premiu at cunsulation
i so mia se im lasan turnè săgn al Zandon.

Cecu

Ta gh'è rson Rusin, ma un quai vün a ga ġià pansà
e i premi par tüc l'è ġià preparà.
I mia da ufendaf se if piasan mia
Ma cum i temp ca cora a guà fé ecunumia,
ciapé cul che if dan cum filusufia;
fè finta da ves sudisfai,
l'è mei po o gnente che un sac al lignai.
E adess cum una fai l'an pasà di sti tempi chì
'nduma a San Per a piantila li.
Scüsem tüc suma dij na quai şctüpidà
ma forsi forsi un po' l'è äncă verità,
parchè al robi dij insi scarzand cum un po' 'd malizia
i faran mia mà e as fa mia ingiüstizia,
parchè cum l'è che i disevan una vota i noşct vec
par munsc la vaca a guà tirec al pec.
I salamit in là che i spècian e in salamit fräsc,
l'è mei andè, pruma che i diventan fräc.

E intant che i 'nduma cantuma:

“Al Carnuè ga nom Barbula....”